

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 22 (1904)  
**Heft:** 285

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2tes Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.

Prix einzelner Nummern 10 Cts.

## Abonnements:

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich,  
ausgenommen Sonn- und Festtage.

Redaktion und Administration  
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration  
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,  
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.  
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borzseite (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

## Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommener Werttitel (Titre disparu). — Domicile juridique (Rechtsdomizil). Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz. — Importation dans la circulation libre de la Suisse. — Weltpostvertrag. — Convention postale universelle. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

## Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Das Bezirksgericht St. Gallen hat mit Beschluss vom 7. Juni 1904 die Einleitung des Amortisationsverfahrens gemäss Art. 850 u. ff. O.-R. in bezug auf folgende abhanden gekommene Werttitel verfügt:

- 1) Kassascheine Nr. 119526 und Nr. 119527 der Ersparnisanstalt des kaufm. Direktoriums in St. Gallen, ersterer von Fr. 550, d. d. 22. Februar 1901, lautend zugunsten von Paulina und Theresia Löhner, von Albert, von und in Waldkirch, letzterer von Fr. 2000, d. d. 22. Februar 1901, lautend zugunsten von Frau Theresia Löhner geb. Kressbach, von und in Waldkirch.
- 2) Sparkassascheine Nr. 83478 und Nr. 87773 der St. Gall. Kantonalbank, ersterer von Fr. 2000, d. d. 6. Juni 1893, lautend zugunsten von Herrn Wick-Geser, Pfleger, in Wil, letzterer von Fr. 2000, d. d. 6. April 1894, lautend zugunsten von Herrn Paul Wick in Wil.
- 3) Sparkassaschein Nr. 119145 der St. Gall. Kantonalbank von Fr. 1000, d. d. 23. Januar 1901, lautend zugunsten von A. Herzog-Reiser in St. Gallen.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden hiemit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, von der ersten Auskündigung an gerechnet, dem Präsidium des Bezirksgerichtes St. Gallen vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen würde. (V. 48<sup>h</sup>)

St. Gallen, den 15. Juni 1904. Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

## Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„L'URBAINE“, compagnie française d'assurances contre l'incendie, à Paris.

Canton du Valais. Le domicile juridique est établi chez Monsieur Otto de Chastonay, avocat et notaire, à Sierre. (D. 95)

Au nom de la compagnie,  
Le mandataire général: Henri Fazy.

## Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

## Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 281 n. 282.) (L. P. 281 et 282.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährpflichtige beizuhelfen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quel que titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

## Dichiarazioni di fallimenti.

(L. E. 281 e 282.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso, sono invitati ad insinuare all'ufficio del fallimento, entro il termine previsto per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzo di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.), in originale o in copia autentica.

I debitori del fallito notificeranno i loro debiti entro il termine per le insinuazioni; in caso di omissione, saranno puniti a termine di legge.

Coloro che posseggono oggetti del fallito a titolo di pegno o per altro titolo, li metteranno a disposizione dell'ufficio del fallimento, entro il termine per le insinuazioni, senza pregiudizio dei loro diritti di prelazione. Non facendolo, incorreranno nelle pene previste dalla legge, e, se l'omissione non fosse giustificata, anche nella perdita dei loro diritti di prelazione.

Alle adunanze dei creditori possono intervenire anche i condebitori e fidejussori del fallito, come pure gli obbligati in via di regresso.

Kt. Bern. Konkursamt Aarwangen. (2094)  
Gemeinschuldner: Wolf, Hans, Tuch- und Spezereihandlung, Leinen- und Halbleinenfabrikation, in Melchnau.

Datum der Konkurseröffnung: 27. Juni 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 23. Juli 1904, nachmittags 1 Uhr, im Gasthof zum Kreuz in Langenthal.  
Eingabefrist: Bis und mit 16. August 1904.

Kt. Bern. Konkursamt Bern-Stadt. (2102)  
Gemeinschuldner: Matter, Emil, Wirt zum Stadgarten, Neuengasse, in Bern.

Datum der Konkurseröffnung: 12. Juli 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 19. Juli 1904, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Bern-Stadt, Amthaus II. Stock, Zimmer Nr. 23.  
Eingabefrist: 16. August 1904.

Kt. Aargau. Konkursamt Aarau. (2058<sup>h</sup>)  
Gemeinschuldner: Schneeberger-Salvi, J., Handlung, in Aarau.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. Juli 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 22. Juli 1904, nachmittags 3 Uhr, im Bezirksgerichtssaale in Aarau.  
Eingabefrist: Bis 9. August 1904.

Kt. Aargau. Konkursamt Zofingen. (2104)  
Gemeinschuldner: Schenk, Gebrüder, mech. Schreinerei und Sägerei, in Uerkheim.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. Juli 1904.  
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 20. Juli 1904, nachmittags 4 Uhr, im Gerichtssaale in Zofingen.  
Eingabefrist: Bis 16. August 1904.

Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (2097)  
Fallito: Solari-Traversa, di Lugano.  
Data della dichiarazione del fallimento: 6 luglio 1904.  
Prima adunanza dei creditori: 27 luglio 1904, alle ore 3 pomeridiane, nell'ufficio di esecuzione e fallimenti di Lugano.  
Termine per le insinuazioni: 16 agosto 1904.

Ct. de Vaud. District de Vevey. (2100)  
Failli: Haas, Emile, boucher, à Montreux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 8 juillet 1904.  
Première assemblée des créanciers: Lundi, 25 juillet 1904, à 3 heures après-midi, en Maison-de-Ville, à Vevey.  
Délai pour les productions: 16 août 1904.

## Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 n. 250.)

(L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (2078<sup>h</sup>)  
Gemeinschuldner: Hüsser, Emil, Wirt und Akkordant, von Gross-Andelfingen und Winterthur, an der Müllerstrasse 23, in Zürich III.  
Anfechtungsfrist: Bis 23. Juli 1904 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel.

Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (2101)  
Gemeinschuldnerin: Firma S. Wöllhaf-Hettinger, Zimmereigenschaft und An- und Verkauf von Liegenschaften, in Zürich IV.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 26. Juli 1904.

Kt. Basel-Land. Konkursamt Binningen. (2115)  
Gemeinschuldner: Humbel, Hermann, Versandgeschäft, in Benken.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 25. Juli 1904.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Morges. (2107)  
Faillite: Société anonyme «Lemania» (ci-devant Société industrielle et commerciale), à Bussigny.  
L'état de collocation est déposé à l'office des faillites à Morges.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 25 juillet 1904.

Le président de l'administration de la faillite:  
Jean Spiro, avocat, à Lausanne.

## Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation

(B.-G. 251.)

(L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Rectificazione della graduatoria.

(L. E. 251.)

La graduatoria originale o modificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. del Ticino. Ufficio dei fallimenti di Lugano. (2098)  
Falliti: Poletti e Monigiotti, di Lugano, venne aggiunto in quinta classe il seguente credito Nava Paolo di Milano, fr. 10,092.25.  
Termine per promuovere l'azione d'opposizione: 26 luglio 1904.

# Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Wald. (2096\*)  
Gemeinschuldner: Höhn, Emil, von Hirzel, Schreiner und Wirt zum «Freihof», Tann bei Rüti, dato in Davos.  
Datum des Schlusses: 6. Juli 1904.

**Kt. Basel-Stadt.** Konkursamt Basel-Stadt. (2116)  
Gemeinschuldner: Haskelsohn, John.  
Datum des Schlusses: 13. Juli 1904.

**Kt. St. Gallen.** Konkursamt St. Gallen. (2106)  
Hinterlassenschaft des Mayer, Johann Baptist, Ingenieur-Geometer, in St. Gallen.  
Datum des Schlusses: 12. Juli 1904.

## Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 n. 817.)

(L. P. 195 et 817.)

**Ct. de Berne.** Office des faillites des Franches-Montagnes, (2105)  
à Saignelégier.  
Failli: Dubois, Reynold, négociant, aux Bois.  
Date de la révocation: 9 juillet 1904.

## Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 257.)

(L. P. 257.)

**Kt. Luzern.** Konkursamt Luzern. (2095)  
Gemeinschuldner: Staff, François, Coiffeur und Modes, Haldenstrasse, in Luzern.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag und Mittwoch, den 19. und 20. Juli 1904, jeweils von vormittags 9 Uhr an, auf der Werchlaube, in Luzern.  
Steigerungsobjekte: Eine grosse Partie Toiletteartikel, Krawatten, Handschuhe, Hosenträger, verschiedene Odeurs, Haaröle, Seifen etc. etc. Ferner garnierte und ungarlierte Damenhüte, Banden, Blumen, Korsetten, Glacéhandschuhe, Robes, Blousen, Seide, Jupons etc. etc.

**Kt. Solothurn.** Konkursamt Solothurn. (2103)  
Gemeinschuldnerin: Schären, Elisabeth, geb. Ries, von Spiez, in Solothurn, in Gütertrennung lebend mit Johann Schären, Bäcker, Inhaberin der Firma «E. Schären», Bäckerei, Vorstadt 105<sup>a</sup>, in Solothurn.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 8. August 1904, nachmittags 2 Uhr, im Hotel zum Adler, in Solothurn.

Steigerungsobjekt: Die der Gemeinschuldnerin gehörende Liegenschaft, Hyp.-Buch Solothurn, Nr. 409, 3 a 30 m<sup>2</sup> Hausplatz, in der Vorstadt, geschätzt zu Fr. 3670, mit Gebäude Nr. 105, blau Quartier (Wirtschaft zum Hopfenkranz), assek. Fr. 30,200, Kegelbahn Nr. 105 B, blau Quartier, assek. Fr. 2600. Summa Schätzung: Fr. 36,470. Konkursamtliche Schätzung: Fr. 55,500.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 30. Juli 1904 hinweg.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (2113)  
Failli: Challand, René, négociant en vins, Rue des Voirons, 26<sup>bis</sup>.  
Jour, heure et lieu de la vente: Mardi, 19 juillet 1904, à 10 heures du matin, Rue des Voirons, 26<sup>bis</sup>, à Genève.  
Objets à vendre: Brosses, futs divers, pompe à transvaser, bascule, machine à capsuler, baquets, entonnoirs, badagies, outils divers, etc. Coffre fort, pupitre, chaises, presse à copier, tabouret, etc. etc.

## Nachlassverträge. — Concordats. — Concordats.

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.

(B.-G. 295—297 u. 800.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Zürich.** Bezirksgericht Hinwil. (2111)  
Schuldner: Suter, Hr.ch., zur Säge, in Hinwil.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 30. Juni 1904.  
Sachwalter: F. Lehmann-Ritter, Redaktor, in Wetzikon.  
Eingabefrist: Innert 20 Tagen à dato beim Sachwalter durch Einlegung der Originalakten oder beglaubigte Abschriften derselben.  
Gläubigerversammlung: Montag den 15. August 1904, nachmittags 5 Uhr, im Hotel Schweizerhof, in Unter-Wetzikon.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 5. August 1904 an beim Sachwalter.

**Kt. Bern.** Konkursrichter von Biel. (2112)  
Schuldner: Rügger-Lips, Gotthard, Kaufmann, von Rothrist, in Biel.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 8. Juli 1904.  
Sachwalter: Flükiger, Konkursbeamter, in Biel.  
Eingabefrist: Bis und mit 5. August 1904 beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 17. August 1904, vormittags 10 Uhr, in das Bureau des Konkursamtes an der Spitalstrasse zu Biel.  
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung im Bureau des Konkursamtes Biel.

**Ct. de Vaud.** Président du tribunal de Nyon. (2110)  
Débitrice: Société anonyme de la Brasserie du Lion de Beau-Séjour, à Nyon.  
Date du jugement accordant le sursis: 8 juillet 1904.  
Commissaire au sursis concordataire: Gattofrey.  
Délai pour les productions: 4 août 1904.  
Assemblée des créanciers: Jeudi, 18 août 1904, à 2 heures après-midi, au Château à Nyon pour délibérer sur le concordat.  
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 5 août 1904, au bureau du commissaire.

## Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire.

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Luzern.** Konkursamt Ruswil. (2093)  
Die dem Meyer-Häfliger, Arnold, Buchbinder, in Ruswil, unterm 17. Mai 1904 bewilligte Nachlassstundung ist mit Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Ruswil vom 11. Juli 1904 um 1 Monat verlängert worden.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (2114)  
Débiteur: Ludwig, Charles, négociant, Rue Voltaire, 10.  
Prolongation du sursis: 2 mois au 25 septembre 1904.  
Assemblée des créanciers: 12 septembre 1904, à 10 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>re</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Genève.** Tribunal de première instance de Genève. (2108/09)  
Débiteurs:  
L'Huillier, Léon, négociant en papiers peints, Rue Général Dufour, à Genève.  
Troller, Picard & C<sup>ie</sup>, négociants, Rue du Rhône, 29, à Genève.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Lundi, 18 juillet 1904, à 9 heures du matin, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2<sup>e</sup> cour, 2<sup>e</sup> étage, salle B.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

### I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Fraubrunnen.

1904. 13. Juli. Die Käsereligenossenschaft Kräylingen in Kräylingen (S. H. A. B. Nr. 36 vom 9. April 1887, pag. 271) hat in ihrer Hauptversammlung vom 15. Mai 1904 den Vorstand bestellt wie folgt: Es wurden gewählt: Zum Präsidenten: Jakob Schürch, Jakobs, von Bätterklinden, Gutsbesitzer; zum Vize-Präsidenten und Kassier: Alfred Zimmermann, von Küttigkofen, Gutsbesitzer; zum Sekretär Alexander Kunz, von Messen, Bannwart; zu Beisitzern Rudolf Kunz, von Messen, Gutsbesitzer, und Jakob Gerber, Sohn, von Kräylingen, Landwirt; alle fünf in Kräylingen wohnhaft.

Genf — Genève — Ginevra

1904. 13. juillet. Dans son assemblée générale du 2 mai 1904, la société anonyme, ayant pour titre Société anonyme des immeubles de la rue de Candolle Nos 22 et 34, ayant son siège à Veyrier (F. o. s. du c. du 12 avril 1904, n° 150, page 597), a nommé membres de son conseil d'administration, Oscar Dumont et Jean Casai, tous deux entrepreneurs, domiciliés à Genève, en remplacement de Philippe Grosset et Henri Deshusses, membres sortants.

13 juillet. Dans son assemblée générale du 3 mai 1904, la société anonyme dite Société anonyme de la rue de Candolle No. 36, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 12 avril 1904, n° 150, page 597), a nommé membres de son conseil d'administration, Oscar Dumont et Jean Casai, tous deux entrepreneurs, à Genève, en remplacement de Philippe Grosset et Eugène Copponex, membres sortants.

13 juillet. Aux termes de l'extrait de procès-verbal qui en a été dressé et signé de tous les actionnaires, la société anonyme ayant pour titre Société anonyme suisse des Chocolats Croisier (Schweizerische Aktien-Gesellschaft der Croisier Chocoladen) (The Swiss Croisier Chocolate Company), ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. dès 17 et 22 juillet 1903, n° 285 et 291, pages 1138 et 1162), ayant, dans son assemblée générale du 27 juin 1904, approuvé la cession de la dite entreprise à une nouvelle société en formation à Lausanne, a prononcé la dissolution de la société et a désigné comme liquidateur Charles-Henri Croisier-Chaulmontet, à Genève (déjà inscrit comme administrateur-délégué), et auquel tous pouvoirs ont été conférés à ces fins.

13 juillet. La société en commandite E. Paquin et Co., à Genève (F. o. s. du c. du 10 octobre 1903, n° 385, page 1539), est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1904, ensuite de la retraite de l'associé commanditaire, Vve Marie-Antoinette Zahn.

Les associés gérants: Eugène Paquin, et Emile Comte, tous deux de Genève et y domiciliés, ont constitué à Genève, sous la raison sociale E. Paquin et Co., une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1904, et a repris, depuis cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société «E. Paquin et Co», ci-dessus radiée. Genre d'affaires: Bois et matériaux de construction. Locaux: 24—26, Rue des Paquis.

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Einfuhr in den freien Verkehr der Schweiz.

Importation dans la circulation libre de la Suisse.

| Designation der Ware  | Juni - Juin |           | Januar - Juni |           |
|---|-------------|-----------|---------------|-----------|
| Désignation des articles  | 1904        | 1903      | 1904          | 1903      |
| Steinkohlen — Houille . . . . .   | 1,450,418   | 1,295,143 | 7,780,742     | 7,546,845 |
| Petroleum, roh, und Petroleumdestillate                                   |             |           |               |           |
| Pétrole, brut, et produits de la distillation du pétrole . . . . .        | 29,512      | 51,901    | 267,974       | 293,978   |
| Schweineschmalz — Saindoux . . . . .                                      | 739         | 1,609     | 8,668         | 9,064     |
| Weizen — Froment . . . . .  | 858,966     | 381,595   | 1,943,047     | 1,821,666 |
| Hafer — Avoine . . . . .  | 78,374      | 80,478    | 546,663       | 509,173   |
| Gerste — Orge . . . . .   | 4,005       | 6,375     | 40,348        | 40,528    |
| Mais — Maïs . . . . .   | 46,964      | 42,507    | 268,562       | 260,817   |
| Graupe, Gries, Grütze — Gruau, semoule                                    | 18,455      | 17,889    | 109,516       | 99,969    |
| Mehl — Farine . . . . .   | 18,498      | 14,793    | 147,918       | 188,875   |
| Kaffee, roher — Café brut . . . . .                                       | 9,048       | 9,863     | 49,128        | 48,260    |
| Rohtabak — Tabac brut . . . . .   | 6,179       | 5,187     | 84,989        | 83,146    |
| Rob- und Krystallzucker, Stampf- (Pilé)                                   |             |           |               |           |
| Zucker, Abfallzucker, Trauben- und Rübenzucker                            | 50,178      | 56,189    | 215,560       | 264,466   |
| Sucre brut et sucre cristallisé, pilé, déchets de sucre, sucre de raisins |             |           |               |           |
| Zucker in Hüten, Platten, Blöcken . . . . .                               | 14,268      | 14,000    | 69,525        | 69,121    |
| Sucre en pains, plaques, blocs . . . . .                                  |             |           |               |           |
| Zucker geschnitten oder fein gepulvert                                    | 11,039      | 10,517    | 66,819        | 64,111    |
| Sucre coupé ou en poudre fine . . . . .                                   |             |           |               |           |
| Wein in Fässern — Vins en fûts . . . . .                                  | 102,379     | 106,039   | 668,586       | 680,463   |



## Verschiedenes — Divers.

**Welpostvertrag.** Mit Noten vom 21. April und 16. Juni abhin hat die italienische Gesandtschaft in Bern den vom 1. Juli 1904 an gültigen Beitritt der italienischen Kolonien Eritrea und Benadir zum Welpostvertrag von Washington erklärt.

**Convention postale universelle.** Par notes des 21 avril et 16 juin 1904, la légation d'Italie en Suisse a informé le conseil fédéral de l'adhésion des colonies italiennes de l'Erythrée et du Bénadir, à partir du 1<sup>er</sup> du mois courant, à la convention postale universelle (convention principale), conclue à Washington le 15 juin 1897.

## Ausländische Banken. — Banques étrangères.

| Banque d'Angleterre. |               |               |                              |               |               |
|----------------------|---------------|---------------|------------------------------|---------------|---------------|
|                      | 7 juillet.    | 14 juillet.   |                              | 7 juillet.    | 14 juillet.   |
|                      | £             | £             |                              | £             | £             |
| Encaisse métallique  | 23,406,356    | 23,857,264    | Billets émis . . .           | 50,718,850    | 50,615,895    |
| Réserve de billets   | 21,399,025    | 21,874,290    | Dépôts publics . .           | 7,916,247     | 6,724,146     |
| Effets et avances    | 28,009,300    | 25,150,891    | Dépôts particuliers          | 42,355,262    | 41,143,779    |
| Valeurs publiques    | 16,903,766    | 16,903,766    |                              |               |               |
| Banque de France.    |               |               |                              |               |               |
|                      | 7 juillet.    | 15 juillet.   |                              | 7 juillet.    | 15 juillet.   |
|                      | fr.           | fr.           |                              | fr.           | fr.           |
| Encaisse métallique  | 3,887,389,265 | 3,861,514,447 | Circulation de billets . . . | 4,240,783,275 | 4,274,158,775 |
| Portefeuille         | 553,050,069   | 583,496,564   | Comptes cour.                | 855,240,437   | 821,735,797   |

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

## Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zürich, Bern, etc.

## Bürgenstock u. Stanserhorn

870 Meter ü. M. am Vierwaldstättersee 1900 Meter ü. M.  
mittelst deren Bergbahnen (von den Dampfschiffstationen **Kehrsiten** und **Stansstad**) in kürzester Zeit erreichbar. — Beiderorts grossartige Aussicht, vom Stanserhorn ebenbürtig jener vom Rigi und Pilatus. Hochromantischer, neuer Felsenweg um die Hammetschwand-Bürgenstock. Empfehlenswerteste lohnendste und billigste Ausflugsorte

**für Vereine und Gesellschaften.**

Bei der Stanserhornbahn Sonntagsbillette (Hin- und Rückfahrt) à Fr. 6. —. (912;)

## Bieler Stahlspänefabrik

(grösstes Etablissement dieser Branche in der Schweiz)

liefert nur an Wiederverkäufer

## Stahlspäne und Stahlwolle

in vorzüglichster Qualität. — Silberne Medaille Thun 1899.

(112) H. Kleinert & Cie. in Biel.

## SOCIÉTÉ

des

## Voitures-Automobiles Neuchâtel-Chaumont.

## Assemblée générale ordinaire et extraordinaire des actionnaires,

à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel (salle du tribunal 1<sup>er</sup> étage), le samedi, 20 août 1904, à 10 heures du matin.

Messieurs les actionnaires devront, en application de l'article 15 des statuts, opérer jusqu'au 17 août 1904, à midi à la Banque cantonale neuchâteloise le dépôt de leurs actions. En échange de ce dépôt ils recevront un récépissé nominatif et personnel qui leur servira de carte d'admission pour l'assemblée générale.

## Ordre du jour:

## A. de l'assemblée générale ordinaire.

- 1<sup>o</sup> Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 2 juillet 1903.
- 2<sup>o</sup> Compte de 1903. Rapports y relatifs du conseil d'administration et des commissaires-vérificateurs. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.

## B. de l'assemblée générale extraordinaire.

- 1<sup>o</sup> Présentation et adoption de nouveaux statuts (C. O. 626) et notamment augmentation du capital social.
- 2<sup>o</sup> Décision à prendre (C. O. 618) relativement à l'augmentation du capital social.
- 3<sup>o</sup> Nomination du conseil d'administration. [1670]
- 4<sup>o</sup> Nomination des commissaires-vérificateurs.
- 5<sup>o</sup> Emission d'un emprunt obligations.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1903 ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront déposés à la Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel, où MM. les actionnaires pourront en prendre connaissance, à partir du 10 août 1904.

Neuchâtel, 12 juillet 1904.

## Le conseil d'administration.

## Thurg. Hypothekenbank in Frauenfeld.

## Filialen in Romanshorn und Kreuzlingen.

Wir kündigen hiemit mit Ablauf des festen Kündigungstermines unsere sämtlichen zu 4 und 4 1/4 % verzinslichen Obligationen auf die vertragliche Kündigungsfrist und machen die Inhaber solcher Titel darauf aufmerksam, dass die Verzinsung derselben mit Ablauf der Kündigungsfrist ganz aufhört. So lange Konvenienz, sind wir bereit, unsere 4 und 4 1/4 %-Titel sofort ohne Kündigung zurückzuzahlen.

Um unsern langjährigen Kunden entgegenzukommen, erklären wir uns andererseits bereit, gekündete Titel für weitere drei Jahre gegenseitig fest auf 3 3/4 % vom Beginn des Kündigungstermines an abzustempeln, sofern uns die Titel innert Monatsfrist zur Abstempelung eingesandt werden.

Frauenfeld, im Oktober 1903.

(818;)

## Die Direktion.

## Schweizerischer Bankverein.

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

## 3 3/4 % Obligationen unseres Instituts

al pari, auf den Namen oder auf den Inhaber lautend, auf drei bis fünf Jahre fest, mit nachheriger gegenseitiger sechsmonatlicher Kündigung.

Basel, Zürich und St. Gallen, im Juni 1904.

(1520)

## Die Direktion.

**PYRASPI**

**Feuerschutz-Holz-Anstrich-Farbe**  
macht Holzwerk unentflammbar! (359;)  
Ch. H. Pfister & Co., Basel.

## Commune de Lausanne.

## EMPRUNT 3 % 1897

Amortissement de 1904.

7<sup>me</sup> tirage au sort du 14 juillet 1904,  
de 168 obligations remboursables à fr. 500. —  
le 15 octobre 1904.

|      |      |      |      |      |      |       |       |       |       |       |
|------|------|------|------|------|------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 4    | 1153 | 2597 | 4740 | 6028 | 7499 | 9931  | 10682 | 12738 | 13807 | 14950 |
| 101  | 1157 | 2915 | 4801 | 6060 | 7672 | 10012 | 10779 | 12795 | 13826 | 14957 |
| 125  | 1389 | 2964 | 4833 | 6097 | 7690 | 10042 | 10788 | 12809 | 13964 | 14987 |
| 133  | 1406 | 3166 | 4867 | 6103 | 7947 | 10052 | 10807 | 12832 | 13969 | 15014 |
| 491  | 1419 | 3199 | 4894 | 6201 | 8069 | 10168 | 10818 | 13127 | 14058 | 15067 |
| 516  | 1446 | 3372 | 4906 | 6303 | 8207 | 10204 | 10922 | 13174 | 14133 | 15079 |
| 556  | 1545 | 3420 | 4908 | 6310 | 8472 | 10220 | 11551 | 13230 | 14185 | 15105 |
| 623  | 1675 | 3756 | 4959 | 6335 | 8673 | 10249 | 11635 | 13360 | 14349 | 15222 |
| 648  | 2044 | 3580 | 4989 | 6373 | 8947 | 10279 | 11637 | 13380 | 14366 | 15245 |
| 784  | 2116 | 3908 | 5316 | 6452 | 9093 | 10290 | 11981 | 13423 | 14432 | 15549 |
| 841  | 2122 | 4038 | 5437 | 6534 | 9287 | 10481 | 12106 | 13426 | 14527 | 15591 |
| 855  | 2141 | 4088 | 5605 | 6685 | 9291 | 10504 | 12123 | 13468 | 14641 | 15824 |
| 900  | 2172 | 4093 | 5675 | 6713 | 9610 | 10615 | 12191 | 13682 | 14666 | 15900 |
| 1014 | 2445 | 4333 | 5727 | 6838 | 9725 | 10670 | 12540 | 13725 | 14791 | 15958 |
| 1023 | 2485 | 4422 | 6011 | 7396 | 9855 | 10680 | 12560 | 13785 | 14930 | 15998 |
| 1144 | 2557 | 4653 |      |      |      |       |       |       |       |       |

Les obligations suivantes, sorties au tirage de 1903, n'ont pas encore été présentées au remboursement: nos 780, 1660, 4144, 4368, 7526, 7593, 8214, 8635, 8807, 8847, 9626, 12627, 13404, 14848.

Lausanne, le 14 juillet 1904.

(1668)

## Direction des Finances.

## Spar- und Leihkasse Stein am Rhein.

(Garantie der Stadtgemeinde Stein am Rhein.)

Wir geben bis auf weiteres noch Obligationen aus zu 4 %, gegenseitig auf 3—4 Jahre fest, à Fr. 100. 50, oder solche auf drei Jahre gegenseitig fest, mit:

4 %iger Verzinsung im ersten Jahr und  
3 3/4 %iger » » zweiten und dritten Jahr } ohne Aufgeld,  
mit nachheriger gegenseitig sechsmonatlicher Kündigung.

Die Obligationen können in beliebigen Beträgen von Fr. 500 an, auf Namen oder Inhaber lautend, errichtet werden und sind mit Jahrescoupons versehen.

Stein am Rhein, im Juli 1904.

## Die Verwaltung.

## Metallwarenfabrik Zürich

(1618;)

## D. WIESER &amp; Cie.

Metallplakate in einfacher und künstlerischer Ausführung, glatt und in Relief. Massenartikel. — Muster und Preislisten auf Verlangen franko.

## Schuldenruf

über die Verlassenschaft des unterm 27. Juni 1904 verstorbenen **Anton Kaufmann**, von **Wauwil**, gewesener Landwirt und Holzhändler in **Mehlseken** bei **Reiden**, auf Verlangen des Teilungssoffiziums **Langnau**, namens der Erben, nach unbedingt angetretener Erbschaft.

Fríst für Eingaben auf der Gerichtskanzlei **Reiden-Pfaffnau**, in **Reiden**, bis und mit dem 30. Juli 1904.

Ausgekündigt mit der Aufforderung zu rechtzeitigen Eingaben unter Androhung der gesetzlichen Folgen.

Reiden, den 15. Juli 1904.

Pro Gerichtskanzlei,

Der Gerichtsschreiber:

Friedr. Bucher.

(1674;)



# Billigste Route nach England über Hoek van Holland-Harwich Bern-London.

**Einzelreise: I. Kl. Fr. 131.10; II. Kl. Fr. 92.75.**

Korridor (D)-Zug mit Restaurationswagen (Table-d'hôte-Frühstück und Diner) zwischen Harwich und London. Keine Platzgebühr.

Näheres durch **U. M. CROWE**, Fahrkarten-Ausgabestelle der Great Eastern-Bahn, **Basel**, Dornacherstrasse 22.

Das Liverpool Street Hôtel ist mit dem Ankunftsbahnhofe in London direkt verbunden. Näheres durch **H. C. Amendt**, Manager. (1247).

## Elektrische Strassenbahn Aarau-Schöftland.

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

**Freitag, den 22. Juli 1904, nachmittags 2 Uhr,**  
im Gasthof zum „Bären“, in Muhen.

### Traktanden:

- 1) a. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1903.
- b. Entgegennahme des Berichtes der Zensoren und des h. Bundesrates.
- c. Entlastung der Behörden. (1591;)
- 2) Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinns.
- 3) Periodische Neuwahl des Verwaltungsrates.
- 4) Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1904.
- 5) Festsetzung des Sitzungsgeldes der Mitglieder des Verwaltungsrates (Art. 30).

Rechnungen, Geschäfts- und Revisorenbericht liegen vom 8. dies zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Betriebsleitung in Aarau auf, wo auch gedruckte Geschäftsberichte bezogen werden können.

Die Stimmkarten sind um 2 Uhr vor Eröffnung der Versammlung gegen Ausweis über den Aktienbesitz in Empfang zu nehmen.

Schöftland, 5. Juli 1904.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**J. Lüthy-Lüthy.**

## Die Zürcher Kantonalbank

nimmt Gelder an gegen ihre

[684]

**3½ % Obligationen,**

in Stücken von Fr. 500, 1000 und 5000, kündbar nach 4 Jahren.

**Zu verkaufen, eventuell zu vermieten:**

## Fabrikgebäude (Shedbau),

neu erbaut, 300 m² Fläche, mit neuen 8–10 HP Benzinmotor (Deuter), samt Transmissionen, elektr. Beleuchtung, Bureau-lokal.

Grosser, schöner Warenschuppen dabei stehend, mit hübsch abgerundetem Umgelände, zirka 17 Aren. Das Objekt befindet sich an der Hauptstrasse in einer der grossen gewerblichen Ortschaften am linken Ufer des Zürichsees. Preis äusserst billig.

Offerten unter Chiffre Z V 5946 an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.** [1664]

### Stelle gesucht.

Ein noch jüngerer, solider Mann, vertraut mit der Tuchbranche und im Reisen bewandert, wünscht baldigst Stelle zum Detailreisen, sei es fix oder provisionsweise. Der Eintritt könnte nach Uebereinkunft sofort oder im August geschehen. Gefällige Offerten unter Z A 5901 an **Rudolf Mosse, Zürich.** [1659]

Zur Vergrößerung einer gutgehenden Fabrik werden per sofort gegen Sicherstellung und gute Verzinsung

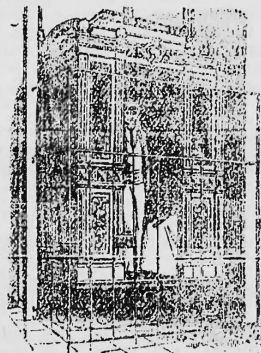
**Fr. 20,000 gesucht.**

Gefl. Offerten von Selbstreflektanten sub Z X 5948 an **Rudolf Mosse** in Zürich. [1665]

### Junger, tüchtiger Mann,

der deutschen, französischen und englischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, in ungekündeter Stelle, sucht Lebensstellung; event. spätere Beteiligung nicht ausgeschlossen. Gefl. Offerten sub Chiffre Z C 5828 an [1642]

**Rudolf Mosse, Zürich.**



(1593)

### Aufzüge jeder Art

liefert **A. Schindler, Luzern.**

\* Amerik. Buchführung lehrt gründlich durch Unterrichtsbücher. Erfolg garantiert. Verl. Sie Gratisprospekt. **H. Frisch, Bücherexperte, Zürich.**

**Rudolf Mosse, Zürich-Bern.**

Alleinige Inseraten-Annahme für das „Schweiz. Handelsanblatt“.

Buchdruckerei H. JENT in Bern. — Imprimerie H. JENT, à Berne.

## A.-G. Elektrische Bahn Brunner-Morschach

(Axenfels u. Axenstein).

Mit Rücksicht auf den gegenwärtigen Stand der Bauarbeiten, die in erfreulicher Weise fortschreiten, und die bevorstehenden Lieferungen des Oberbau-Materials, des Rollmaterials und der elektrischen Einrichtungen hat der Verwaltungsrat in seiner Sitzung vom 9. Juli die vollständige Einzahlung des Aktienkapitals beschlossen und hierfür folgende Termine angesetzt:

Dritte Einzahlung von 30 % auf jede Aktie per 31. Juli 1904.

Letzte „ „ 20 % „ „ „ „ „ 31. August 1904.

Den Aktionären ist es freigestellt, die beiden Einzahlungen vor den angesetzten Terminen und auch gleichzeitig zu leisten, und es wird auf alle Zahlungen der Bauzinsen à 4 % p. a. vom Tage der Einzahlung an vergütet.

Der Bauzins wird zunächst per 31. August dieses Jahres verrechnet und den Aktionären mit Zustellung der Aktientitel gegen Rückgabe der Interimsscheine vergütet.

Die weitere Einzahlung des Bauzinses, vom 1. September dieses Jahres an bis zur Betriebseröffnung, die auf 1. Mai 1905 vorgesehen ist, wird nach diesem Zeitpunkt gegen Abgabe des den Aktientiteln anhaftenden Bauzinscoupons erfolgen.

Indem wir von Vorstehendem Kenntnis geben, ersuchen wir die Aktionäre, bis zu den genannten Terminen ihre Betreffnisse bei derjenigen Stelle einzubezahlen, welche den Interimsschein ausgestellt hat.

Die Interimsscheine sind bei der Zahlung vorzuweisen.

Brunner, den 14. Juli 1904.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

**V. J. Kopp.**

## Brauerei Haldengut

Aktiengesellschaft

**WINTERTHUR.**

Der Umtausch der Aktientitel, sowie der Bezug der revidierten Statuten, gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 31. Mai a. c., kann von heute an stattfinden (1660;)

in Winterthur, an der Kasse der Gesellschaft;

in Zürich, „ „ „ „ Schweiz. Volksbank;

in St. Gallen, „ „ „ „ Schweiz. Volksbank;

in St. Gallen, „ „ „ „ St. Galler Handelsbank.

Winterthur, den 12. Juli 1904.

Brauerei Haldengut, Aktiengesellschaft,

Der Delegierte des Aufsichtsrates:

**Schöllhorn.**

## Schlusser u. S.

(Nach § 9 des Gesetzes über Rechnungsrufe und Bekanntmachungen von Bevogteten.)

An **Franz Landolt, Metzger**, zum «Ochsen» in Näfels, in sein Haus. Die Schuldpflicht für den Debitoren hört nach einem Jahr nach erfolgter Publikation des Schlussrufes auf, sofern die Rechnungseinlage innerhalb dieses Termins unterlassen worden ist.

Glarus, den 16. Juli 1904.

Namens der Regierungskanzlei des Kantons Glarus,

(1666;)

Der Ratsschreiber: **B. Trümpy.**

## Prima französische Rotweine

eigener Ernte meines Gutes «Clos de St-Félix» aus bester Lage Südfankreichs, garantiert rein, liefere à Fr. 40.—, 46.— und 54.— per Hekto franko verzollt Genf. Auf Wunsch liefere franko Bahnhof des Käufers. — Muster gratis. (959)

**B. DUMAS,** Propriétaire in Thézan (Aude), Frankreich.

„ „ „ „ GENE, 4, Rue Gevray.

**Tüchtige Vertreter gesucht.**

== Meine Filiale in Genf liefert auch gute Flaschenweine ==

## Verkaufs-Offerte.

Infolge Dislokation unseres Geschäftes verkaufen wir unseren, bei der Station Islikon (Linie Winterthur-Romanshorn) gelegenen (1615;)

## Lager- und Bauplatz,

mit oder ohne den bestehenden Geleiseanschluss.

Gefl. Offerten an

**Schwarzwald & Kälin, Islikon.**